



Serbian (српски језик)

## Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса Христа, и љубав Божја, и причест Светога Духа Буди са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да признамо своје грехе, И зато се припремите за прославу светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу А вама, моја браћа и сестре, да сам увељико грешио, у мојим мислима и у својим речима, У ономе што сам учинио и у ономе што нисам успео, кроз моју криву, кроз моју криву, кроз моју најповољнију грешку; Стога питам благословљене Марије икад Дјевице, сви анђели и свеци, А ти, моја браћа и сестре, Да се молиш за мене Господу нашем Богу.

Нека се свемоћни Бог смири на нас, Опрости нам своје грехе, и доведи нас на вечни живот.

Амен

Maltese (Malti)

## Riti introduttivi

Sinjal tas-Salib

Fl-isem tal-Missier, u tal-Iben, u tal-Ispirtu s-Santu.

Amen

Tislijiet

Il-grazzja ta 'Sidna Ġesù Kristu, u l-imħabba ta 'Alla, u t-tqarbin tal-Ispirtu s-Santu Kun magħkom ilkoll.

U bl-ispirtu tiegħek.

Att penitenzjali

Ħutna (aħwa u aħwa), ejjew nirrikonoxxu dñubietna, U għalhekk nippreparaw lilna nfusna biex niċċelebraw il-misteri sagri.

Nistqarr lil Alla li jista 'kollox U lilek, ħuti, li jien dineb ħafna, fil-ħsibijiet tiegħi u fi kliemi, F'dak li għamilt u f'dak li naqas milli nagħmel, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tal-iktar tort gravi tiegħi; Għalhekk nitlob lil Beatu Marija dejjem verġni, l-anġli u l-qaddisin kollha, U int, ħuti, biex nitolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

Jalla Alla li jista 'kollox ikollu ħniena magħna, aħfrilna dñubietna, U ġġibna għal ħajja eterna.

Amen

## Serbian (српски језик)

### Кирие

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

### Глориа

Слава Богу на висини, а на земљи мир људима добре воље. хвалимо те, ми те благословимо, обожавамо те, славимо те, захваљујемо ти за твоју велику славу, Господе Боже, Царе небески, О Боже, свемогући Оче. Господе Исусе Христе, Јединородни Сине, Господе Боже, Јагње Божије, Сине Очев, узимаш грехе света, помилуј нас; узимаш грехе света, прими нашу молитву; ти седиш здесна Оцу, помилуј нас. Јер ти си једини Свети, ти си једини Господ, ти си једини Свевишњи, Исус Христ, са Духом Светим, у славу Бога Оца. Амин.

### Прикупити

Помолимо се.

Амин.

### Литургија речи

#### Прво читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

## Maltese (Malti)

### Kyrie

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Kristu, ħniena.

Kristu, ħniena.

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

### Gloria

Glorja lil Alla fl-ogħla, u fuq l-art paċi lin-nies ta' rieda tajba. Infaħħruk, aħna nberkuk, aħna nadurak, aħna nigglorifikawk, nagħtuk ħajr għall-glorja kbira tiegħek, Mulej Alla, Sultan tas-sema, O Alla, Missier li jista' kollox. Mulej Ġesù Kristu, Iben Waħdieni, Mulej Alla, Ħaruf ta' Alla, Bin il-Missier, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna; int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, rċievi t-talb tagħna; int bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier, ħniena minna. Għax int biss il-Qaddis, int biss il-Mulej, int waħdek l-Iktar Għoli, Ġesu Kristu, bl-Ispirtu s-Santu, fil-glorja ta' Alla l-Missier. Amen.

### Igbor

Ejjew nitolbu.

Amen.

### Liturgija tal-Kelma

#### L-ewwel qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Salm Responsessial

Serbian (српски језик)

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

**Господ с вама.**

И својим духом.

**Читање из светог Јеванђеља по Н.**

Слава Теби Господе

**Јеванђеље Господње.**

Слава Теби Господе Исусе  
Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац  
свемогући, творац неба и  
земље, свега видљивог и  
невидљивог. Верујем у једног  
Господа Исуса Христа,  
Јединородни Син Божији, рођен  
од Оца пре свих векова. Бог од  
Бога, Светлост од светлости,  
прави Бог од истинитог Бога,  
рођени, нестворени,  
једносуштински са Оцем; кроз  
њега је све постало. Ради нас  
људи и ради нашег спасења  
сишао је с неба, и Духом Светим  
оваплоти се од Дјеве Марије, и  
постао човек. Због нас је  
разапет под Понтијом Пилатом,  
претрпео је смрт и био  
сахрањен, и ускрсну трећег  
дана у складу са Светим  
писмом. Узнео се на небо и седи  
здесна Оцу. Он ће поново доћи у  
слави да суди живима и  
мртвима и његовом царству

Maltese (Malti)

It-tieni qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Vanġelu

**Il-Mulej magħkom.**

U bl-ispirtu tiegħek.

**Qari mill-Evanġelju mqaddes  
skont N.**

Glorja lilek, Mulej

**L-Evanġelju tal-Mulej.**

Tifhir lilek, Mulej Ġesù Kristu.

Professjoni tal-fidi

Nemmen f'Alla wieħed, il-Missier li  
jista' kollox, li għamel is-sema u l-  
art, tal-affarijiet kollha viżibbli u  
invizibbli. Nemmen f'Mulej wieħed  
Ġesù Kristu, l-Iben Waħdieni ta'  
Alla, imwieled mill-Missier qabel  
kull żmien. Alla minn Alla, Dawl  
mid-Dawl, Alla veru minn Alla  
veru, imnissel, mhux magħmul,  
konsubstantial mal-Missier;  
permezz tiegħu saru kollox.  
Għalina l-irġiel u għas-salvazzjoni  
tagħna niżel mis-sema, u bl-Ispirtu  
s-Santu kien inkarnat tal-Verġni  
Marija, u sar bniedem. Għal ġidna  
ġie msallab taħt Ponzju Pilatu,  
sofra l-mewt u ndifen, u qam fit-  
tielet jum skond l-Iskrittura. Huwa  
tela fis-sema u qiegħed  
bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier.  
Hu jerga' jiġi fil-glorja biex  
jiggudikaw il-ħajjin u l-mejtin u s-  
saltna tiegħu ma jkollhiex tmien.  
Nemmen fl-Ispirtu s-Santu, il-

## Serbian (српски језик)

неће бити краја. Верујем у Духа Светога, Господа, Животворног, који од Оца и Сина исходи, који се са Оцем и Сином клања и прославља, који је говорио кроз пророке. Верујем у једну, свету, саборну и апостолску Цркву. Исповедам једно Крштење за опроштење грехова и радујем се васкрсењу мртвих и живот будућег света. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Господу се молимо.

Госпде, услиши нашу молитву.

## Литургија еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог у векове.

Молите се, браћо (браћо и сестре), да је моја и твоја жртва може бити прихватљиво Богу, свемогући Отац.

Нека Господ прими жртву из ваших руку за хвалу и славу његовог имена, за наше добро и добро свете његове Цркве.

Амин.

Евхаристијска молитва

Господ с вама.

И својим духом.

Подигните своја срца.

Ми их узносимо ка Господу.

Благодаримо Господу Богу нашем.

## Maltese (Malti)

Mulej, dak li jagħti l-ħajja, li jipproċedi mill-Missier u mill-Iben, li mal-Missier u l-Iben huwa adorat u glorifikat, li tkellem permezz tal-profeti. Nemmen fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika u appostolika. Nistqarr Magħmudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet u nistenna bil-ħerqa l-qawmien tal-mejtin u l-ħajja tad-dinja li ġejja. Amen.

Omeliya

Talb universali

Nitolbu lill-Mulej.

Mulej, isma' t-talb tagħna.

## Liturġija tal-Ewkaristija

Offertorju

Imbierek Alla għal dejjem.

Itolbu, ħuti (aħwa), dak is-sagrifiċċju tiegħi u tiegħek jista' jkun aċċettabbli għal Alla, il-Missier li jista' kollox.

Jalla l-Mulej jaċċetta s-sagrifiċċju f'idejk għat-tifħir u l-glorja ta' ismu, għall-ġid tagħna u l-ġid tal-Knisja qaddisa kollha tiegħu.

Amen.

Talba Ewkaristika

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

Erfgħu qlubkom.

Ngħolluhom lejn il-Mulej.

Ejjew inroddu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.

## Serbian (српски језик)

То је исправно и праведно.  
Свет, Свет, Свети Господ Бог  
над војскама. Небо и земља  
пуни су славе твоје. Осана на  
висини. Благословен који долази  
у име Господње. Осана на  
висини.

### Тајна вере.

Смрт твоју објављујемо,  
Господе, и исповедај Васкрсење  
Твоје док опет не дођеш. Или:  
Кад једемо овај Хлеб и пијемо  
ову чашу, објављујемо смрт  
твоју, Господе, док опет не  
дођеш. Или: Спаси нас,  
Спаситељу света, јер Крстом  
Твојим и Васкрсењем ослободио  
си нас.

Амин.

### Обред причешћа

На Спаситељеву заповест и  
формирани божанским учењем,  
усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на небесима,  
да се свети име твоје; да дође  
царство твоје, да буде воља  
твоја на земљи као што је на  
небу. Дај нам данас данашњи  
хлеб, и опрости нам сагрешења  
наша, као што опраштамо онима  
који нам преступе; и не уведи  
нас у искушење, но избави нас  
од зла.

Избави нас Господе, молимо се,  
од свакога зла, милостиво дај  
мир у наше дане, да уз помоћ  
твоје милости, можемо увек  
бити слободни од греха и

## Maltese (Malti)

Huwa dritt u ġust.  
Qaddis, Qaddis, Qaddis Mulej Alla  
tal-eżerċti. Is-sema u l-art huma  
mimlija bil-glorja tiegħek.  
Hosanna fl-ogħla. Imbierek min  
jigi f'isem il-Mulej. Hosanna fl-  
ogħla.

### Il-misteru tal-fidi.

Aħna nxandru l-Mewt tiegħek,  
Mulej, u jistqarru l-Qawmien  
tiegħek sakemm terġa' tiġi. Jew:  
Meta nieklu dan il-Ħobż u nixorbu  
din it-Tazza, aħna nxandru l-Mewt  
tiegħek, Mulej, sakemm terġa'  
tiġi. Jew: Salvana, Salvatur tad-  
dinja, għax bis-Salib u l-Qawmien  
tiegħek inti ħallejtna ħielsa.

Amen.

### Rit tat-Tqarbin

Fuq kmand tas-Salvatur u ffurmati  
minn tagħlim divin, nazzardaw  
ngħidu:

Missierna, li int fis-smewwiet,  
jitqaddes ismek; ejja saltnatek, isir  
ir-rieda tiegħek fuq l-art kif inhi  
fis-sema. Agħtina l-lum il-ħobż  
tagħna ta' kuljum, u aħfrilna  
ħtijietna, kif aħna naħfru lil dawk  
li ħatfu magħna; u twasslux fit-  
tentazzjoni, imma jeħlisna mill-  
ħażen.

Eħlisna, Mulej, nitolbu, minn kull  
ħażen, bil-ħlewwa agħti l-paċi fi  
żmienna, li, bl-għajjnuna tal-  
ħniena tiegħek, nistgħu nkunu  
dejjem ħielsa mid-dnub u sigur

## Serbian (српски језик)

безбедан од свих невоља, док чекамо блажену наду и долазак нашег Спаситеља, Исуса Христа.

за краљевство, моћ и слава су твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који рече апостолима вашим: Мир ти остављам, свој мир ти дајем, не гледај на наше грехе, него о вери Цркве твоје, и милостиво јој подари мир и јединство у складу са вашом вољом. Који живите и царујете у векове векова.

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима знак мира.

Јагње Божије, ти узимаш грехе света, помилуј нас. Јагње Божије, ти узимаш грехе света, помилуј нас. Јагње Божије, ти узимаш грехе света, дај нам мир.

Гле Јагње Божије, гле онога који узима грехе света. Блажени су позвани на вечеру Јагњетову.

Господе, нисам достојан да уђеш под мој кров, него само реци реч и оздравиће душа моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

## Maltese (Malti)

minn kull dwejjaq, hekk kif nistennew it-tama mbierka u l-miġja tas-Salvatur tagħna, Ġesù Kristu.

Għas-saltna, il-qawwa u l-glorja huma tiegħek issa u għal dejjem.

Mulej Ġesù Kristu, li qal lill-Appostli tagħkom: Il-paċi nħallik, il-paċi tiegħi nagħtikom, tħarisx lejn dñubietna, imma fuq il-fidi tal-Knisja tiegħek, u bil-grazzja agħtiha l-paċi u l-għaqda skond irrieda tiegħek. Li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Amen.

Il-paċi tal-Mulej magħkom dejjem.

U bl-ispirtu tiegħek.

Ejjew noffru lil xulxin is-sinjal tal-paċi.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

Ara l-Ħaruf ta' Alla, ara lil dak li jneħħi d-dñubiet tad-dinja. Henjin dawk imsejħin għall-ikla tal-Ħaruf.

Mulej, jien mhux denja li għandek tidħol taħt is-saqaf tiegħi, imma biss għid il-kelma u ruħi tkun imfejqa.

Il-Ġisem (Demm) ta' Kristu.

Amen.

Ejjew nitolbu.

Amen.

Serbian (српски језик)

## Закључне обреде

Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови свемогући  
Бог, Оца и Сина и Светога Духа.

Амин.

Отпуштање

Изађите, миса је завршена. Или:  
Идите и најавите Јеванђеље  
Господње. Или: Идите у миру,  
прослављајући Господа животом  
својим. Или: Иди у миру.

Хвала Богу.

Maltese (Malti)

## Riti li jikkonkludu

Barka

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

J'Alla li jista' kollox iberikkom, il-  
Missier, u l-Iben, u l-Ispirtu s-  
Santu.

Amen.

Tkeċċija

Oħroġ, il-Quddiesa tintemm. Jew:  
Mur u ħabbar l-Evangeliu tal-  
Mulej. Jew: Mur fis-sliem,  
igglorifika lill-Mulej b'ħajtek. Jew:  
Mur fil-paċi.

Grazzi lil Alla.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC